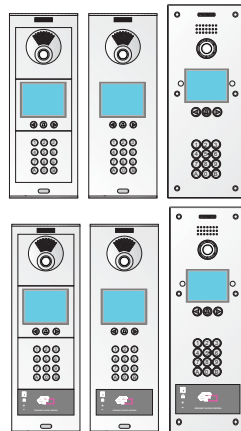


FERMAX

PLACA DIGITAL LYNX LYNX DIGITAL PANEL PLATINE DIGITAL LYNX TÜRSTATION LYNX DIGITAL

MANUAL DE INSTALADOR
INSTALLER'S MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
INSTALLATIONSHANDBUCH

ESPAÑOL
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH



- E** «MANUAL PLACAS LYNX DIGITAL»
- EN** «DIGITAL LYNX PANEL MANUAL»
- F** «MANUEL PLATINES LYNX DIGITAL »
- D** «HANDBUCH TÜRSTATIONEN DIGITAL LYNX »

E ¡ENHORABUENA POR DISPONER DE UN PRODUCTO DE CALIDAD!

Fermax electrónica desarrolla y fabrica equipos de prestigio que cumplen los más altos estándares de diseño y tecnología.

Esperamos disfrute de sus funcionalidades.

www.fermax.com

EN CONGRATULATIONS ON PURCHASING THIS QUALITY PRODUCT!

Fermax Electronics develops and manufactures reputable equipment which fulfils the highest design and technology standards.

We hope you enjoy its range of functions.

www.fermax.com

F FÉLICITATIONS ! VOUS VENEZ D'ACQUÉRIR UN VÉRITABLE PRODUIT DE QUALITÉ!

Fermax Electrónica développe et fabrique des équipements de prestige qui répondent aux normes de design et technologie les plus développées.

Nous espérons que vous profiterez pleinement de toutes ses fonctions.

www.fermax.com

D WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF DIESES QUALITÄTSPRODUKTS!

Fermax Electrónica entwickelt und fabriziert hochwertige Anlagen, die den höchsten Technologie- und Designstandards entsprechen.

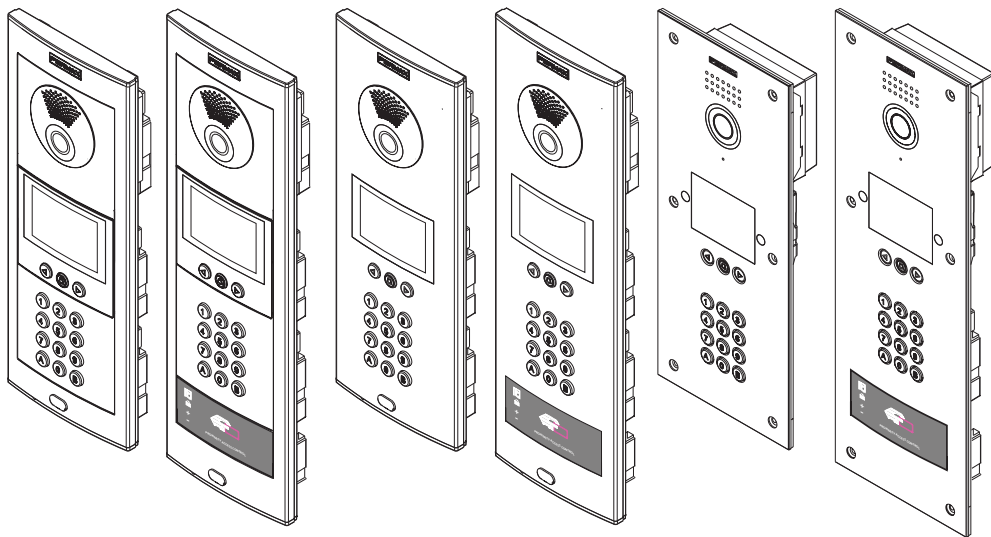
Überzeugende Funktionalität für Ihr Eigenheim!

www.fermax.com

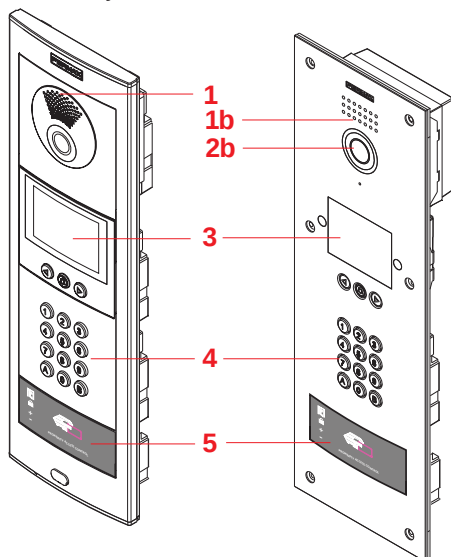
- E** Publicación técnica de carácter informativo editada por FERMAX ELECTRONICA S.A.U.
FERMAX ELECTRONICA, en su política de mejora constante, se reserva el derecho a modificar el contenido de este documento así como las características de los productos que en él se refieren en cualquier momento y sin previo aviso.
Cualquier modificación será reflejada en posteriores ediciones de este documento.
- EN** Technical document published for information purposes by FERMAX ELECTRONICA S.A.U.
FERMAX ELECTRONICA, in a policy of ongoing improvement, reserves the right to modify the contents of this document and the features of the products referred to herein at any time and with no prior notice. Any such modifications shall be reflected in subsequent editions of this document.
- F** Publication technique à caractère informatif éditée par FERMAX ELECTRONICA S.A.U.
Conformément à sa politique de perfectionnement continu, FERMAX ELECTRONICA se réserve le droit de modifier, à tout moment et sans préavis, le contenu de ce document ainsi que les caractéristiques des produits auxquels il fait référence. Toutes les modifications seront indiquées dans les éditions suivantes.
- D** Technische Veröffentlichung zu Informationszwecken; Herausgeber: FERMAX ELECTRONICA S.A.U.
FERMAX ELECTRONICA, behält sich das Recht vor, den Inhalt dieses Dokuments sowie die technischen Eigenschaften der erwähnten Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern, um dadurch den ständigen Weiterentwicklungen und den damit in Verbindung stehenden Verbesserungen Rechnung zu tragen. Alle Änderungen finden Aufnahme in den Neuauflagen dieses Dokuments.

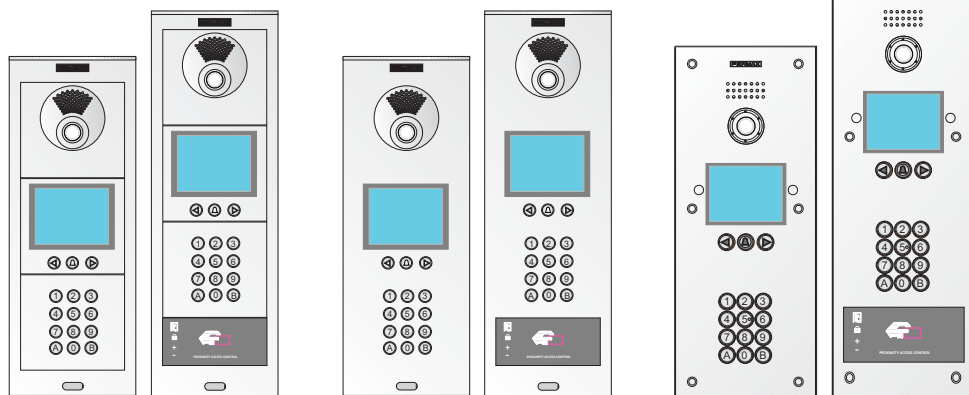
INDICE - INDEX - SOMMAIRE - INHALT

E PLACAS LYNX	6
Placas LYNX Digital	6
Instalación del Alimentador	7
Instalación de la placa de calle	7
Ajustes finales de placa	11
Características Técnicas	20
Esquemas de cableado	25
 EN LYNX PANELS	 6
LYNX Digital Panels	6
Installing the Power Supply	7
Installing the outdoor panel	7
Panel final adjustments	11
Technical Features	20
Wiring Diagrams	25
 F PLATINES LYNX	 6
Platines LYNX Digital	6
Installation de l'alimentation	7
Installation de la platine de rue	7
Derniers réglages de la platine	11
Caractéristiques techniques	20
Schémas de câblage	25
 D TÜRSTATIONEN LYNX	 6
Türstationen LYNX Digital	6
Installation des Netzgeräts	7
Installation der Türstation	7
Abschließende Einstellungen der Türstation	11
Technische Eigenschaften	20
Verkabelungsschemata	25

SKYLINE
CITYLINE
MARINE


1. Amplificador-Telecámara / Amplifier-Telecamera / Amplificateur-Caméra / Verstärker-Kamera
- 1b. Amplificador / Amplifier / Amplificateur / Verstärker
- 2b. Telecámara / Telecamera / Caméra / Kamera
3. Display digital / Digital display / Affichage numérique / Bildschirmanzeige
4. Teclado / Keypad / Clavier / Tastatur
5. Lector Proximidad / Proximity Reader / Lecteur de Proximité / Näherungsleser



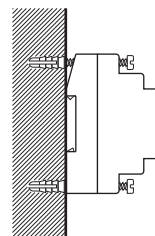
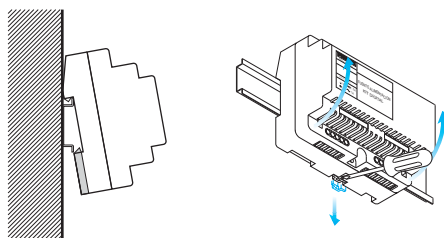
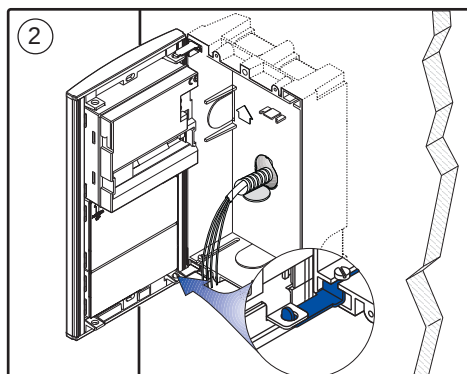
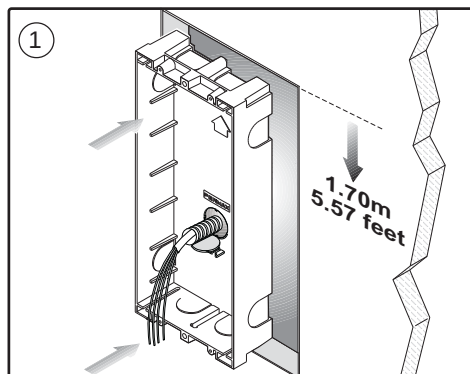

SKYLINE
CITYLINE
MARINE
E INSTALACIÓN DEL ALIMENTADOR
EN POWER SUPPLY INSTALLATION
F INSTALLATION DE L'ALIMENTATION
D INSTALLATION DES NETZGERÄTS

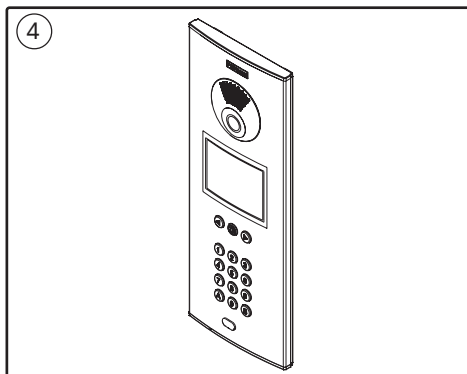
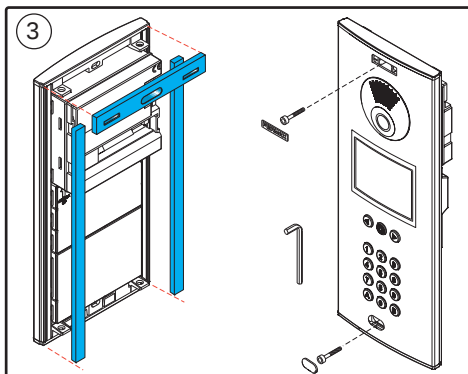
Instalación en carril DIN - DIN rail Installation
 Installation sur rail DIN - DIN-Schiene-Installation

Fijación con tornillos - Fixing with screws
 Fixation au moyen de vis - Befestigung mit Schrauben

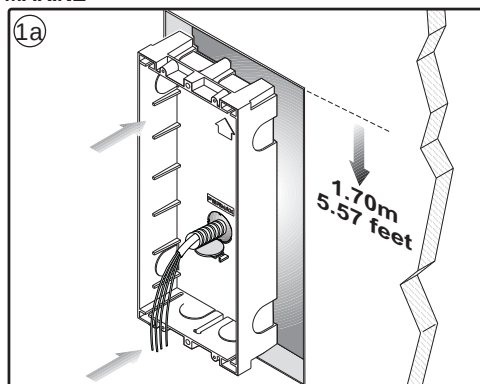
Montaje - Assembly
 Montage - Einbau

Desmontaje - Disassembly
 Démontage - Ausbau

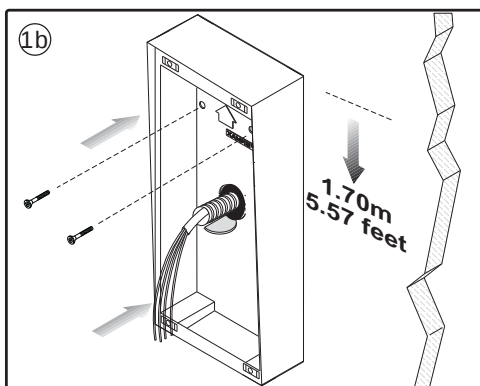

E INSTALACIÓN PLACA DE CALLE
EN OUTDOOR PANEL INSTALLATION
F INSTALLATION DE LA PLATINE DE RUE
D INSTALLATION DER TÜRSTATION
CITYLINE




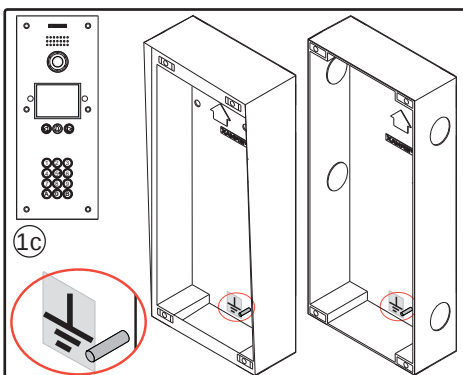
MARINE



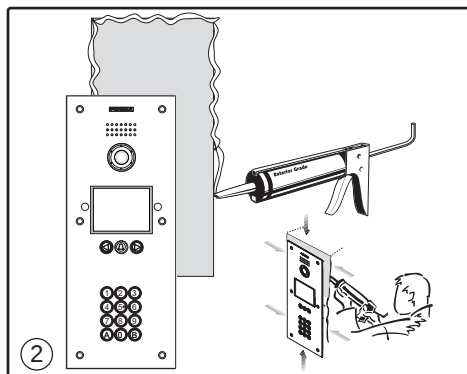
- Instalación con CAJA de EMPOTRAR
- Installation with FLUSH-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Installation mit UNTERPUTZKASTEN



- Instalación con CAJA de SUPERFICIE
- Installation with SURFACE-MOUNTED BOX
- Installation avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Installation mit AUFPUTZKASTEN



Conectar a tierra
To connect to ground
Raccorder à la terre
Mit Erdungsklemme verbinden

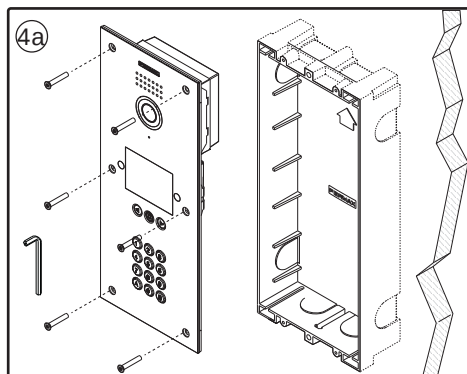


Acosejamos sellar la placa con un cordón de silicona para asegurar una mejor estanqueidad de ésta.

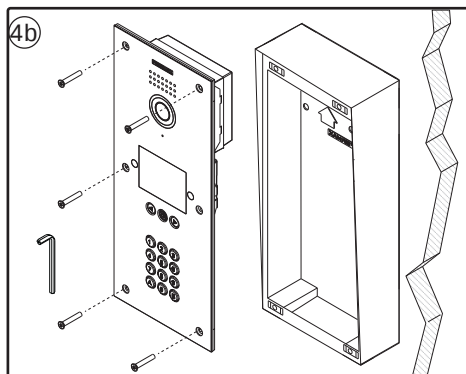
We advise you to seal the panel with silicon to ensure watertightness.

Nous vous conseillons de fixer la platine à l'aide d'un joint de silicone afin d'en garantir la parfaite étanchéité.

Wir empfehlen, die Türstation mit einem Silikonrand zu versehen, um eine höhere Wasserundurchlässigkeit zu gewährleisten.



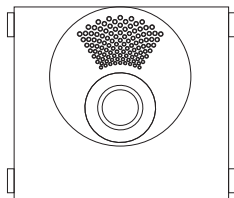
- Cierre de placa con CAJA de EMPOTRAR
- Cover for panel with FLUSH-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER ENCASTRABLE
- Abdichtung der Türstation mit UNTERPUTZKASTEN



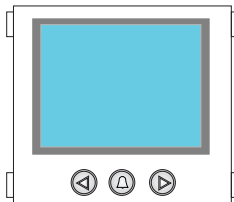
- Cierre de placa con CAJA de SUPERFICIE
- Cover for panel with SURFACE-MOUNTED BOX
- Couvercle de platine avec BOÎTIER EN SAILLIE
- Abdichtung der Türstation mit AUFPUTZKASTEN

SKYLINE

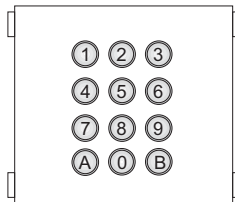
Módulos Skyline LYNX / LYNX Skyline Modules/ Modules Skyline LYNX / Skyline LYNX Module



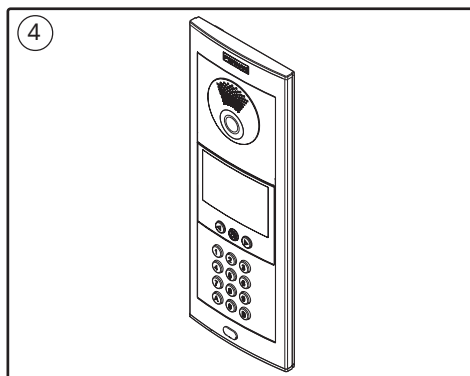
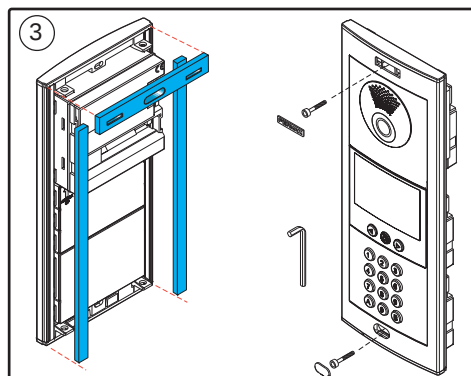
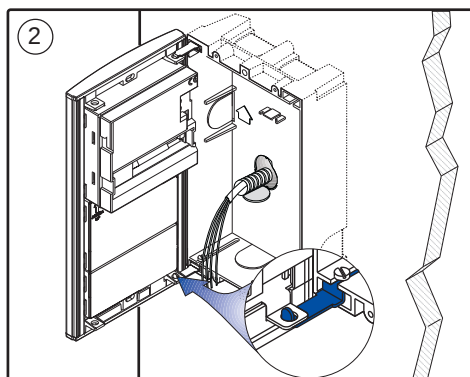
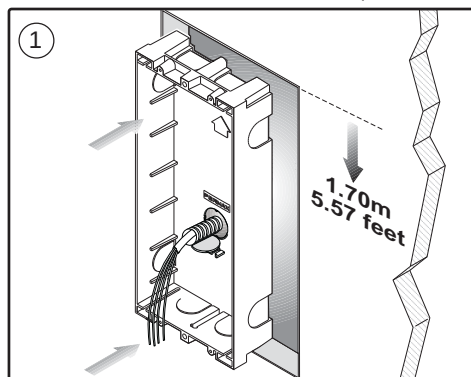
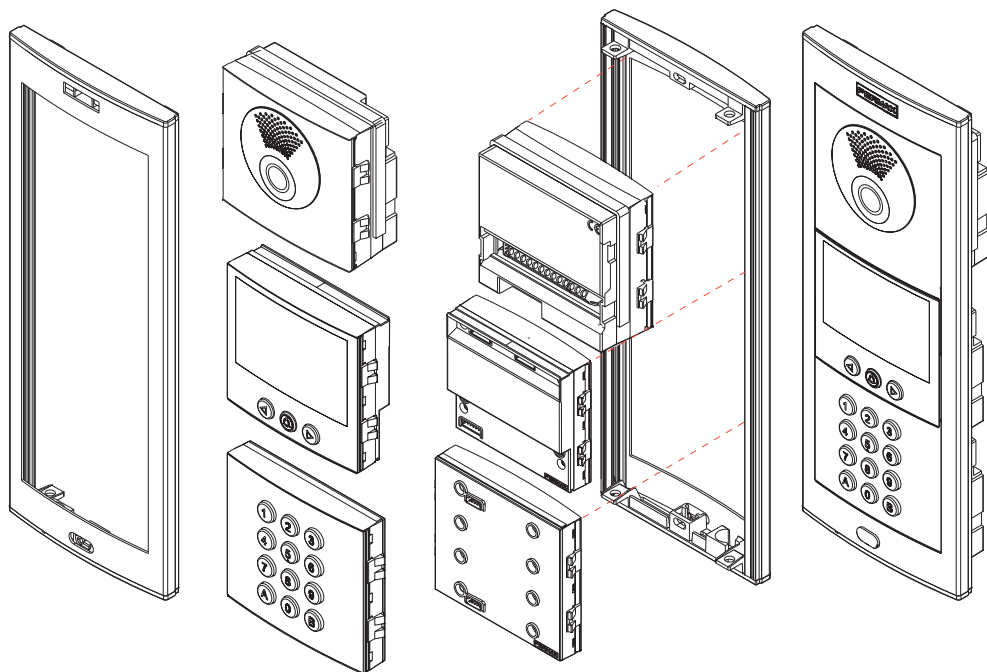
Amplificador
Amplifier
Amplificateur
Verstärker



Display
Display
Écran
Display

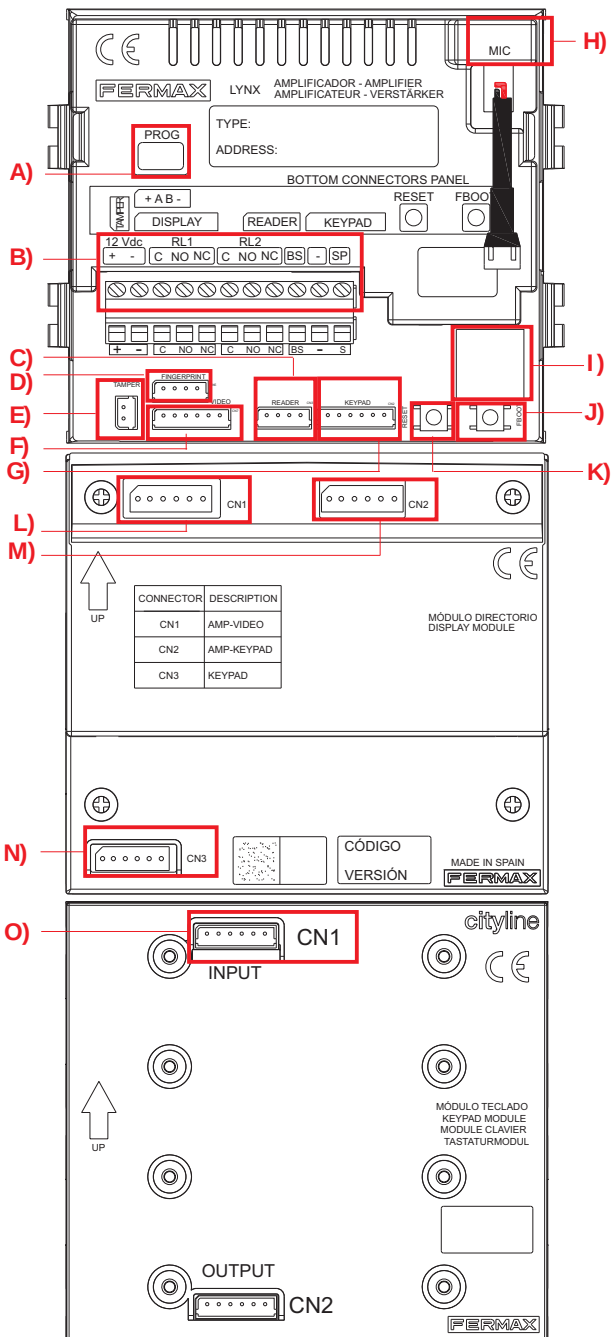
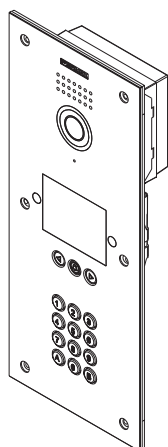
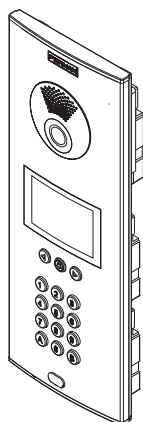
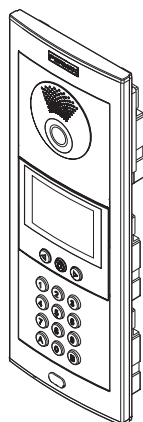


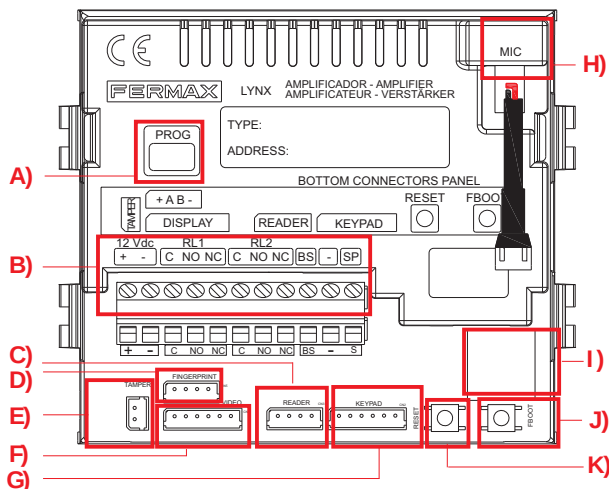
Teclado
Keypad
Clavier
Tastatur



E AJUSTES DE LA PLACA
F RÉGLAGES DE LA PLATINE

EN PANEL ADJUSTMENT
D EINSTELLUNGEN DER TÜRSTATION





A) Mini USB

- | | |
|-----------|--|
| E | Para la carga de firmware (en proceso de fabricación). |
| EN | For downloading the firmware (during manufacturing). |
| F | Pour le chargement du micrologiciel (en processus de fabrication). |
| D | Zum Laden der Firmware (beim Fertigung). |

B)

E Conectores Placa:

- Bornas de Conexión del sistema:
- +, -: alimentación 12 Vdc (por medio de fuente de alimentación).
- RL1: C, NO, NC: contactos relé, 2A@30Vdc (conexión abrepuertas 1).
- RL2: C, NO, NC: contactos relé, 2A@30Vdc (conexión abrepuertas 2).
- BS, -: pulsador zaguán.
- SP, -: sensor de puerta abierta.

EN Panel Connectors:

- System Connection Terminals:
- +, -: 12 Vdc power (via a power source).
- RL1: C, NO, NC: relay contacts 2A@30Vdc (lock-release connection 1).
- RL2: C, NO, NC: relay contacts 2A@30Vdc (lock-release connection 2).
- BS, -: entrance hall button.
- SP, -: door-open sensor.

F Connecteurs platine :

- Bornes de raccordement du système :
- +, - : alimentation 12 Vcc (via l'alimentation).
- RL1 : C, NO, NC : contacts relais, 2A@30Vcc (connexion gâche électrique 1).
- RL2 : C, NO, NC : contacts relais, 2A@30Vcc (connexion gâche électrique 2).
- BS, - : bouton-poussoir hall.
- SP, - : capteur de porte ouverte.

D) Anschlüsse Türstation:

• Anschlussklemmen des Systems:

+, **-**: 12 VDC Stromversorgung (mittels Netzgerät).

RL1: C, NO, NC: Relais-Kontakte 2A 30 VDC (Anschluss Türöffner 1).

RL2: C, NO, NC: Relais-Kontakte 2A 30 VDC (Anschluss Türöffner 2).

BS, -: Türöffnungstaste Flur

SP, -: Türöffnungssensor

C) READER

E Posibilidad de conectar cualquier Lector de Proximidad o Huella comercial (con protocolo Wiegand 26, 32 ó 44 bits o protocolo data/clock).

EN The option of connecting any commercial Proximity or Fingerprint Reader (with Wiegand 26, 32 or 44 bits protocol or data/clock protocol).

F Possibilité de raccorder n'importe quel lecteur de proximité ou d'empreintes digitales commercial (avec protocole Wiegand 26, 32 ou 44 bits ou protocole data/clock).

D Anschlussmöglichkeit eines beliebigen kommerziellen Näherungslesers/Fingerprint-Leser (mit Wiegand-Protokoll mit 26, 32 oder 44 Bits und Data/Clock Protokoll).

D) FINGERPRINT

E Conexión RS-485.
EN RS-485 Connection.
F Raccordement RS-485.
D RS-485 Anschluss.

E) TAMPER

E La placa tiene un sistema antisabotaje. La placa genera un informe de alarma a la Estación de Gestión Residencial (Conserjería), en el caso de que alguien trate de abrirla.

EN The panel has a tamper resistance system. The panel generates an alarm report for the Property Management Unit (Guard Unit), if somebody attempts to open it.

F La platine dispose d'un système anti-sabotage. La platine génère un rapport d'alarme destiné à la centrale de gestion résidentielle (conciergerie) au cas où quelqu'un essaierait de l'ouvrir.

D Die Türstation ist mit einer Antisabotage-Vorrichtung ausgestattet. Die Türstation generiert eine Alarmmeldung an das Zentrale Management System (Überwachungseinheit), falls jemand versucht diese zu öffnen.

F) VIDEO

E Conexión al conector CN1 del Display Lynx
EN Connection to the CN1 connector on the Lynx
F Raccordement au connecteur CN1 de l'écran Lynx
D Anschluss an den CN1-Stecker des Lynx-Displays

G) KEYPAD

- **E** Conexión al conector CN2 del Display Lynx (en placa Digital) o a los Módulos de Pulsadores (en placa de Pulsadores).
- **EN** Connection to the CN2 connector on the Lynx Display (in a Digital panel) or to the Button Modules (on Push button panels).
- **F** Raccordement au connecteur CN2 de l'écran Lynx (sur la platine numérique) ou aux modules à boutons-poussoirs (sur la platine à boutons-poussoirs).
- **D** Anschluss an den CN2-Stecker des Lynx-Displays (bei digitaler Türstation) oder an Tastenmodule (bei Türstationen mit Tasten).

H) MIC: Conexión micrófono

● E MIC: Conexión micrófono
● EN MIC: Microphone Connection
● F MIC : raccordement microphone
● D MIC: Mikrofonanschluss

I) RJ45

- **E** Conector para la conexión física del cable RJ-45.
- **EN** Connector for the physical connection to the RJ-45 cable.
- **F** Connecteur pour le raccordement physique du câble RJ-45.
- **D** Stecker für den Anschluss des RJ-45-Kabels.

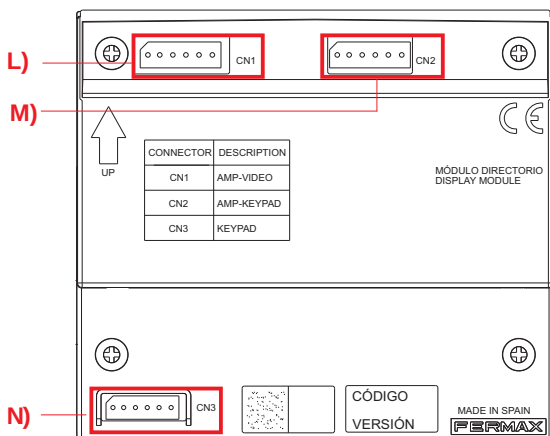
J) FBOOT

● E Botón Fastboot: Sin función en la placa.
● EN Fastboot Button: No function on the panel.
● F Bouton Fastboot : sans fonction sur la platine.
● D Fastboot-Taste: Ohne Funktion an der Türstation.

K) RESET

● E Botón de Reset: Resetea la placa (alimentación).
● EN Reset Button: Reset the panel (power).
● F Bouton reset : réinitialise la platine (alimentation).
● D Reset-Taste: Rückstellung der Türstation (Stromversorgung).

Display
Display
Écran
Display



L) CN1

- | | |
|-----------|--|
| E | Conexión al conector VIDEO del Amplificador Lynx |
| EN | Connection to the VIDEO connector on the Lynx Amplifier |
| F | Raccordement au connecteur VIDÉO de l'amplificateur Lynx |
| D | Anschluss an den VIDEO-Stecker des Lynx-Verstärkers |

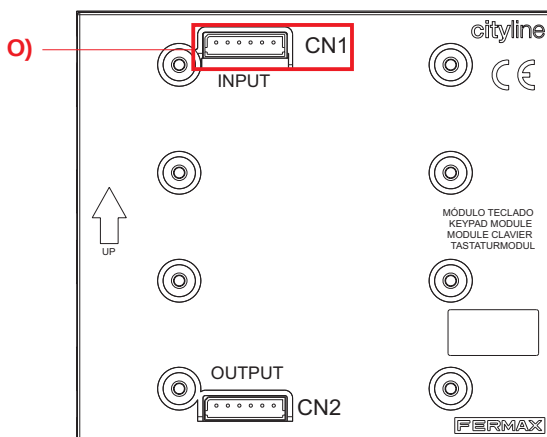
M) CN2

- E** Conexión al conector KEYPAD del Amplificador Lynx.
- EN** Connection to the KEYPAD connector on the Lynx Amplifier.
- F** Raccordement au connecteur KEYPAD de l'amplificateur Lynx.
- D** Anschluss an den KEYPAD-Stecker des Lynx-Verstärkers.

N) CN3

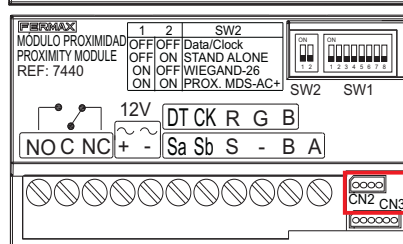
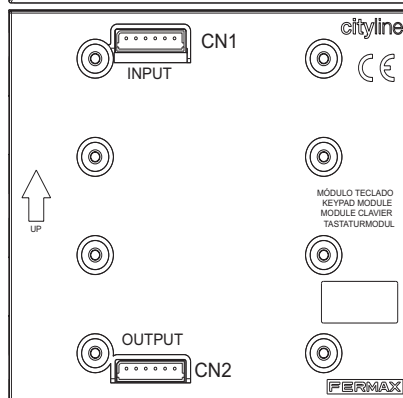
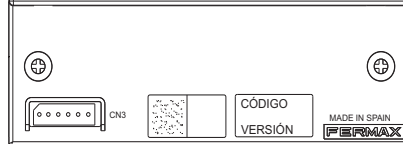
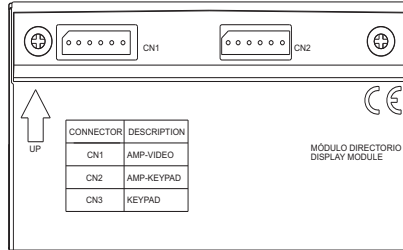
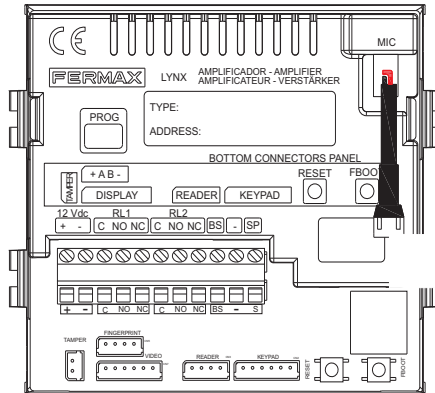
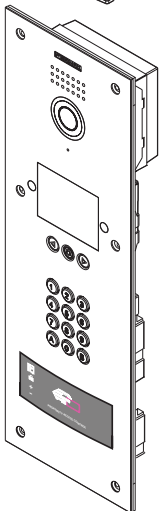
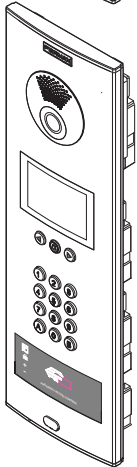
- E** Conexión al conector CN1 del Teclado Lynx.
- EN** Connection to the CN1 connector on the Lynx keypad.
- F** Raccordement au connecteur CN1 du clavier Lynx.
- D** Anschluss an den CN1-Stecker der Lynx-Tastatur.

**Teclado
Keypad
Clavier
Tastatur**

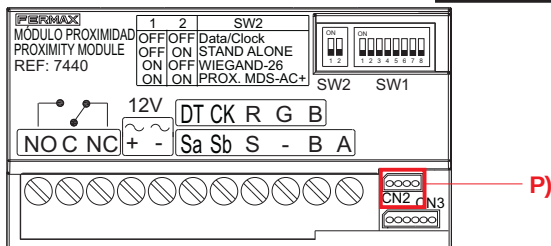


O) CN1

- E** Conexión al conector CN3 del Display Lynx.
- EN** Connection to the CN3 connector on the Lynx Display.
- F** Raccordement au connecteur CN3 de l'écran Lynx.
- D** Anschluss an den CN1-Stecker des Lynx-Displays.



Lector de proximidad
Proximity Readers
Lecteur de proximité
Näherungsleser



P) CN2

E Conexión al conector «READER» del Amplificador Lynx.

El Amplificador Lynx tiene la posibilidad de conectar cualquier Lector de Proximidad comercial (con protocolo Wiegand 26, 32 ó 44 bits o protocolo data/clock).

EN Connection to the connector «READER» on the Lynx Amplifier.

The Lynx amplifier has the option of connecting any commercial Proximity Reader (with Wiegand 26, 32 or 44 bits protocol or data/clock protocol).

F Raccordement au connecteur «READER» de l'amplificateur Lynx.

L'amplificateur Lynx a la possibilité de raccorder n'importe quel lecteur de proximité commercial (avec protocole Wiegand 26, 32 ou 44 bits ou protocole data/clock).

D Steckeranschluss «READER» des Lynx-Verstärkers.

Anschlussmöglichkeit eines beliebigen kommerziellen Näherungslesers (mit Wiegand-Protokoll mit 26, 32 oder 44 Bits und Data/Clock Protokoll).

E **Notas Importantes:**

- La placa **DIGITAL** se puede configurar:

- A través del Display y el Teclado. Ver Manual Programación Placas Digitales LYNX cod. 970015 en www.fermax.com.
- De forma remota mediante el servidor web incorporado. A este servidor web se accede a través de la dirección IP de la placa. Ver Manual web server Placas LYNX cod. 970020 en www.fermax.com.

La dirección IP de la placa se puede configurar eligiendo entre diferentes modos:

- **Modo Lynx estándar** (selección por defecto). Dirección IP por defecto de la placa digital: 10.200.100.0 (Entrada General - Placa: 0).
Es muy importante que las direcciones por defecto no se utilicen en instalaciones reales, para evitar posibles conflictos de IP.
- **Modo DHCP.**
- **Modo IP estática.**
- Para añadir usuarios a la placa se necesita el software de la Estación de Gestión Residencial (Conserjería). Ver Manual Estación de Gestión Residencial cod. 970021 en www.fermax.com.
- Una placa **DIGITAL** se puede configurar tanto como placa de **BLOQUE** como placa de **ENTRADA GENERAL**. Ver Manual Programación Placas Digitales LYNX cod. 970015 en www.fermax.com.

EN Important Notes:

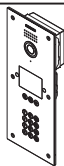
- The DIGITAL panel may be configured:
 - via the display and the keypad. See Digital Lynx Programming Manual code 970015 at www.fermax.com.
 - remotely via the incorporated web server. This web server can be accessed via the panel's IP address. See LYNX Panel's Web server manual code 970020 at www.fermax.com.
The panel's IP address can be configured by choosing between different modes:
 - **Lynx standard mode** (default selection). Default IP Address for the digital panel: 10.200.100.0 (General Entrance - Panel: 0).
It is very important that the default addresses are not used in real installations in order to avoid possible IP conflicts.
 - **DHCP mode.**
 - **Static IP mode.**
- To add users to the panel you need the Property Management Unit (Guard Unit) software). See Property Management Unit Manual code 970021 at www.fermax.com.
- A DIGITAL panel may be configured both as a BLOCK panel and as a GENERAL ENTRANCE panel. See Digital Lynx Programming Manual code 970015 at www.fermax.com.

F Remarques importantes :

- La platine NUMÉRIQUE peut être configurée :
 - Via l'écran et le clavier. Voir le manuel de programmation des platines numériques LYNX code 970015 sur www.fermax.com.
 - À distance, grâce au serveur web intégré. L'on accède à ce serveur web via l'adresse IP de la platine. Voir le manuel serveur web platines LYNX code 970020 sur www.fermax.com.
L'adresse IP de la platine peut être configurée en choisissant parmi différents modes :
 - **Mode Lynx standard** (sélection par défaut). Adresse IP par défaut de la platine numérique : 10.200.100.0 (entrée générale - platine : 0).
Les adresses par défaut ne doivent en aucun cas être utilisées sur des installations réelles, en vue d'éviter tout conflit des adresses IP.
 - **Mode DHCP.**
 - **Mode IP statique.**
- Il faut le logiciel de la centrale de gestion résidentielle (conciergerie) pour pouvoir ajouter des utilisateurs à la platine). Voir le manuel Centrale de gestion résidentielle code 970021 sur www.fermax.com.
- Une platine NUMÉRIQUE peut être configurée aussi bien en tant que platine de BÂTIMENT qu'en tant que platine D'ENTRÉE GÉNÉRALE. Voir le manuel de programmation des platines numériques LYNX code 970015 sur www.fermax.com.

D Wichtige Hinweise:

- Die DIGITAL Türstation kann wie folgt konfiguriert werden:
 - Über das Display und die Tastatur. Siehe Programmieranleitung für digitale LYNX Türstationen, Kode 970015, auf www.fermax.com.
 - Durch Fernzugriff mithilfe des integrierten Webserver. Über die IP-Adresse der Türstation kann auf den Webserver zugegriffen werden. Siehe Anleitung Webserver für LYNX Türstationen, Kode 970020, auf www.fermax.com.
- Die IP-Adresse der Türstation kann konfiguriert werden, indem man einen der zur Verfügung stehenden Modi auswählt:
 - **Modus Lynx Standard** (standardmäßige Auswahl). Standardmäßige IP-Adresse der digitalen Türstation: 10.200.100.0 (Haupteingang - Türstation: 0).
Es ist äußerst wichtig, dass die Standard-Adressen nicht in realen Anlagen verwendet werden, um eventuelle IP-Konflikte zu vermeiden.
 - **DHCP-Modus.**
 - **Statischer IP-Modus.**
- Um der Türstation weitere Benutzer hinzuzufügen, ist das Programm für das Zentrale Management System (Überwachungseinheit) zu verwenden. Siehe Anleitung für das Zentrale Management System, Kode 970021, auf www.fermax.com.
- Eine Türstation DIGITAL kann als BLOCK-Türstation aber auch HAUPTTEINGANG-Türstation konfiguriert werden. Siehe Programmieranleitung für digitale LYNX Türstationen, Kode 970015, auf www.fermax.com.



Alimentación - *Power Supply* - Alimentation - *Stromversorgung* 12 Vdc

Consumo - *Consumption* - Consommation - *Stromverbrauch*

en reposo - *in standby* - en veille - *im Bereitschaftsmodus* 190 mA
máximo - *maximum* - maximal - *maximal* 580 mA

IP43 / IK07 IP54 / IK09

Potencia audio sentido vivienda-calle - *Audio power from the apartment to the panel*
Puissance de l'audio sens poste-platine - *Audio-Leistung in Richtung Türstation* 1 W

Potencia audio sentido calle-vivienda (altavoces)
Audio power from the panel to the apartment (speakers) 2 x 2 W
Puissance du son sens platine-poste (haut-parleurs)
Audio-Leistung in Richtung Telefon (Verstärker)

Volumen regulable en ambos sentidos - *Adjustable volume both ways*
Volume réglable dans les deux sens - *in beide Richtungen regulierbare Lautstärke*

Temperatura de funcionamiento - *Operating Temperature* [-10 , +55 °C]
Température de fonctionnement - *Betriebstemperatur* [14, 131°F]

E Cámara

- Sensor 1/3" Color CMOS. Auto iris para uso en exteriores.
- Lente 90°.
- Resolución horizontal: 380 líneas.
- Sensibilidad: 0,5 lux.
- Autobalance.
- Compensación contraluz.

EN Camera

- Sensor 1/3" Color CMOS. Auto iris for outdoor use.
- 90° lens.
- Horizontal resolution: 380 lines.
- Sensitivity: 0.5 lux.
- Auto-balance.
- Backlight compensation.

F Caméra

- Capteur 1/3" couleur CMOS. Auto-iris pour usage en extérieur.
- Lentille 90°.
- Résolution horizontale : 380 lignes.
- Sensibilité : 0,5 lux.
- Balance des blancs automatique.
- Compensation contre-jour.

D Kamera

- 1/3" Sensor CMOS Farbe. Auto-Iris für die Verwendung im Freien.
- 90 ° Linse.
- Horizontale Auflösung: 380 Linien.
- Empfindlichkeit: 0,5 Lux.
- Selbstabgleich.
- Gegenlichtausgleich.

E Valores:

- Tiempo activación abrepuertas: 01..99 seg. (por defecto: 05).
- Botón salida: activado/desactivado, (selección por web server). Por defecto activo.
- Tiempo de conversación: 90 seg.
- Tiempo sensor de puerta: 01..99, (por defecto: 00, no activo).
- Tipo de Placa: El módulo amplificador Lynx detecta los módulos conectados, por lo que el sistema sabe si es una placa digital (display + teclado), de pulsadores o de 1 Línea.
- Dirección IP por defecto de las placas:
 - Placa Digital: 10.200.100.0 (Entrada General - Placa:0)
 - Placa Pulsadores: 10.200.0.0 (Bloque:0 - Placa:0)
- Tipos de Configuración:
 - Placa Digital: Entrada General o Bloque
 - Placa Pulsadores: sólo Bloque

Capacidades:

- Número de Placas:
 - Entradas Generales: 100 (00...99).
 - Bloques: 100 (00...99).
 - Placas 1L:
 - * Placa Vivienda particular: 8 (00...07).
 - * Placa Emergencia: 255 (000...254).

Streaming:

Habilitando esta función, el módulo A&V (amplificador), proporciona un streaming de video que permite conectarse a través del estándar RTSP, cuyo objetivo es grabar las conversaciones por medio de un grabador.

Disponible en versiones de placas V3.1 o superiores.

El servicio de streaming permite un número máximo de 5 clientes simultáneos.

Datos Técnicos del stream:

- El stream usa el estándar RTSP.
- La resolución es VGA (video Lynx).
- El frame rate es de 25 fps.
- Códec video H-264.
- Códecs audio G-711A, G-726.

Se habilita la opción de streaming por medio del servidor que incorpora la placa, en la opción AJUSTES AVANZADOS/Audio & Video/**DVR**. Ver para más detalles, 970020 Manual web server Placas Lynx en www.fermax.com.

Nota: Las Características Técnicas y Valores específicos de la Placa Digital vienen definidos en sus manuales correspondientes, (todos ellos disponibles en www.fermax.com):

- 970015 Manual Programación placas Digitales Lynx.
- 970019 Manual Display Skyline Lynx.
- 970020 Manual web server Placas Lynx.

EN Values:

- Lock-release activation time: 01..99 sec. (Default: 05).
- Exit button: activated/deactivated, (selected via the web server). By default it is active.
- Conversation time: 90 secs
- Door sensor time: 01..99, (by default: 00, not active).
- Panel type: The Lynx amplifier module detects the connected modules, so the system knows if the panel is digital (display + keypad), a push button or 1 Line.
- Default panels' IP addresses:
 - Digital Panel: 10.200.100.0 (General Entrance - Panel: 0)
 - Push button panel: 10.200.0.0 (Block:0 - Panel:0)
- Types of Configuration:
 - Digital Panel: General Entrance or Block
 - Push button panel: only Block

Capacities:

- Number of Panels:
 - General entrances: 100 (00...99).
 - Blocks: 100 (00...99).
 - 1L Panels:
 - * Private Residence Panel: 8 (00...07).
 - * Emergency Panel: 255 (000...254).

Streaming:

By enabling this function, the A&V module (amplifier), provides a video streaming that allows you to connect via the standard RTSP, and works to record the conversation via a recorder.

Available in panels with version V3.1 or greater.

The streaming service allows for a maximum of 5 simultaneous clients.

Stream technical data:

- The stream uses the standard RTSP.
- The resolution is VGA (video Lynx).
- Frame rate is 25 fps.
- Video codec H-264.
- Audio codecs G-711A, G-726.

The streaming option is enabled via the server that incorporates the panel, in **ADVANCED SETTINGS/Audio & Video/DVR**. For more details see the 970020 Web server manual for Lynx Panels at www.fermax.com.

Note: The Technical Characteristics and Values specific to the Digital Panel are defined in their corresponding manuals , (all available at www.fermax.com):

- 970015 Digital Lynx Programming Manual
- 970019 Skyline Lynx Display Manual
- 970020 Lynx Panels Web Server Manual .

F Valeurs :

- Temps d'activation de la gâche : 01...99 s. (par défaut : 05).
- Bouton sortie : activé/désactivé (sélection effectuée par le serveur web). Par défaut, il est activé.
- Temps de conversation : 90 s.
- Temps capteur de porte : 01..99 (par défaut : 00, non activé).
- Type de platine : le module amplificateur Lynx détecte les modules raccordés. Le système sait donc s'il s'agit d'une platine numérique (écran + clavier), d'une platine à boutons-poussoirs, ou d'une platine 1 ligne.
- Adresse IP par défaut des platines :
 - Platine numérique : 10.200.100.0 (entrée générale - platine : 0)
 - Platine à boutons-poussoirs : 10.200.0.0 (bâtiment : 0 - platine : 0)
- Types de configuration :
 - Platine numérique : entrée générale ou bâtiment
 - Platine à boutons-poussoirs : bâtiment uniquement

Capacité :

- Nombre de platines :
 - Entrées générales : 100 (00...99).
 - Bâtiments : 100 (00...99).
 - Platines 1L :
 - * Platines logement individuel : 8 (00...07).
 - * Platines d'urgence : 255 (000...254).

Streaming:

En activant cette fonction, le module A&V (amplificateur) propose un streaming vidéo qui vous permet de vous connecter via le protocole RTSP. L'objectif consiste à enregistrer les communications à l'aide d'un enregistreur.

Disponible sur les versions de platines V3.1 ou supérieures.

Le service de streaming permet d'avoir 5 clients simultanés maximum.

Caractéristiques techniques du flux de données :

- Le flux de données utilise le protocole RTSP.
- La résolution est VGA (vidéo Lynx).
- La cadence de prise de vue est de 25 fps.
- Codec vidéo H-264.
- Codecs audio G-711A, G-726.

L'option de streaming est activée à l'aide du serveur associé à la platine, dans l'option RÉGLAGES AVANCÉS/Audio & Vidéo/**DVR**. *Pour en savoir plus, consultez 970020 Manuel serveur web platines Lynx sur www.fermax.com.*

Remarque : les caractéristiques techniques et valeurs spécifiques de la platine numérique sont présentées dans les manuels correspondants (tous disponibles sur www.fermax.com) :

- 970015 Manuel de programmation platines numériques Lynx.
- 970019 Manuel écran Skyline Lynx.
- 970020 Manuel serveur web platines Lynx.

D Werte:

- Aktivierungszeit Türöffner: 01...99 Sek. (Grundeinstellung: 05).
- Türöffnungstaste: aktiviert/deaktiviert, (Auswahl durch Webserver). Standardmäßig aktiviert.
- Gesprächsdauer: 90 Sek.
- Zeit Türsensor: 01..99, (standardmäßig: 000, nicht aktiv).
- Art von Türstation: Das Lynx-Verstärkermodule erkennt die angeschlossenen Module, sodass das System erkennt, ob es sich um eine digitale Türstation (Display + Tastatur), eine Türstation mit Tasten oder um eine Türstation mit 1 Linie handelt.
- Standardmäßige IP der Türstationen:
 - Digitale Türstation: 10.200.100.0 (Haupteingang - Türstation: 0)
 - Türstation mit Tasten: 10.200.0.0 (Wohnblock: 0 - Türstation: 0)
- Konfigurationsarten:
 - Digitale Türstation: Haupteingang oder Wohnblock
 - Türstation mit Tasten: Nur Block

Kapazitäten:

- Anzahl Türstationen:
 - Haupteingänge: 100 (00...99).
 - Wohnblocks: 100 (00...99).
 - Türstationen 1L:
 - * Türstation privater Eingang: 8 (00...07).
 - * Türstation Notruf: 255 (000...254).

Streaming:

Durch Aktivieren dieser Funktion, liefert das A&V-Modul (Verstärker) ein Streaming-Video, auf das mit dem RTSP-Standard zugegriffen werden kann, damit die Gespräche mithilfe eines Aufnahmegeräts aufgenommen werden können.

Erhältlich in den Türstationen-Versionen V3. 1 oder höher.

Der Streaming-Dienst ist limitiert auf 5 Kunden gleichzeitig.

Technischen Daten Streaming:

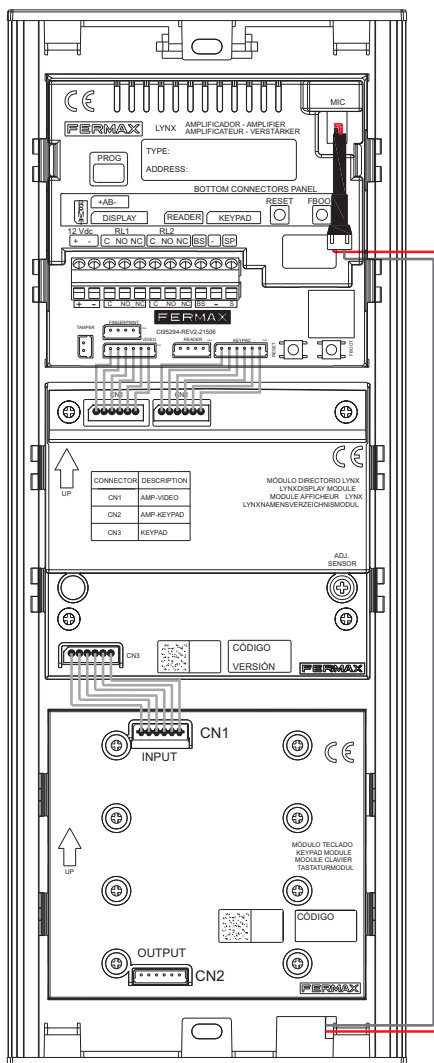
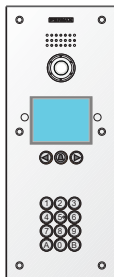
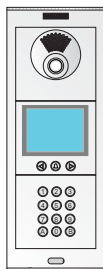
- Das Streaming erfolgt unter Benutzung des RTSP-Standards.
- VGA-Auflösung (Lynx-Video).
- Die Bildwiederholungsrate beträgt 25 fps (Bilder je Sekunde).
- Video-Codec H-264.
- Audio-Codecs G-711A, G-726.

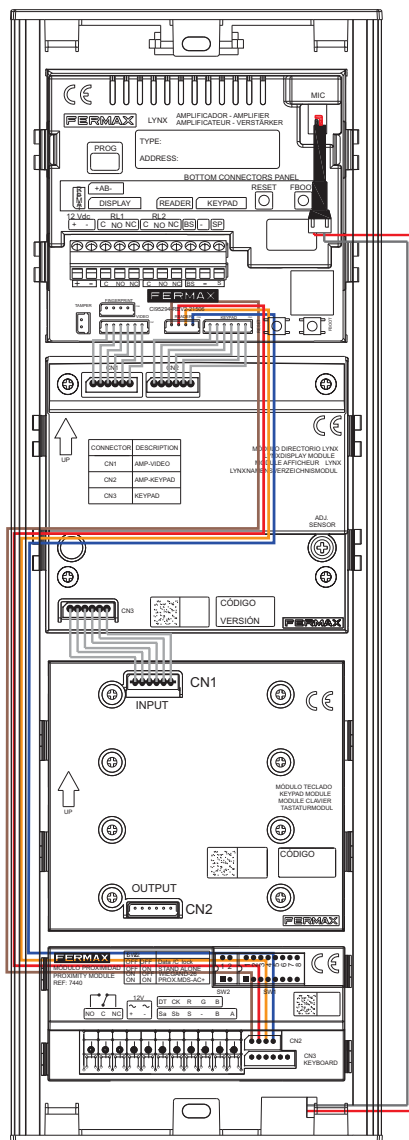
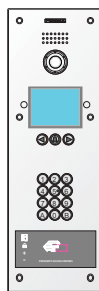
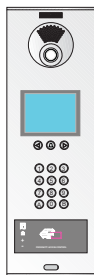
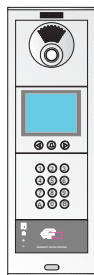
Aktivierung der Streaming-Option mittels Server, in dem die Türstation installiert ist, mittels Anwendung der Option FORTGESCHRITTENE EINSTELLUNGEN/Audio & Video/DVR. Für weitere Einzelheiten siehe Nr. 970020, Webserver-Handbuch für Lynx-Türstationen.

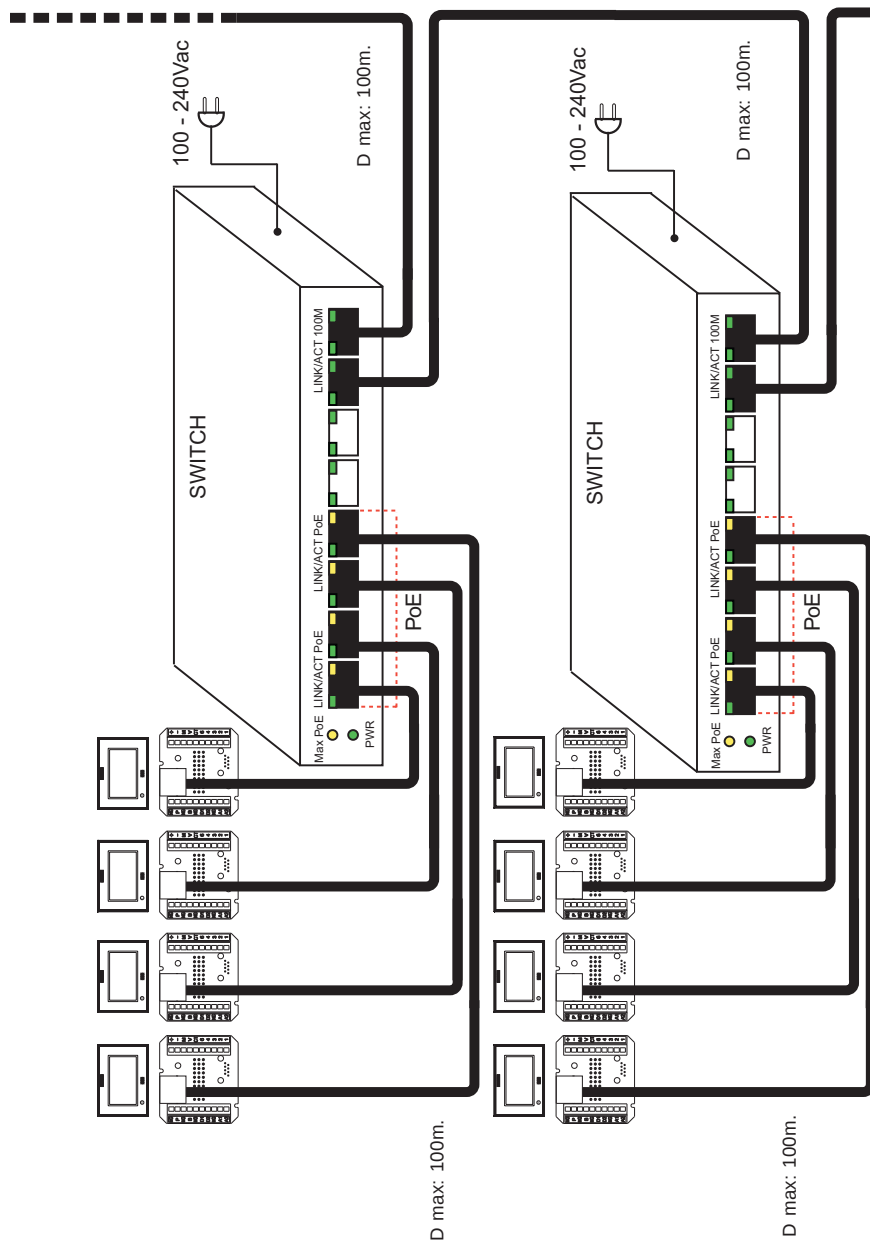
Hinweis: Die technischen Eigenschaften und spezifischen Werte der Türstation Digital werden in den entsprechenden Anleitungen aufgeführt, die alle von www.fermax.com heruntergeladen werden können.

- 970015 Programmieranleitung für digitale Lynx-Türstationen.
- 970019 Anleitung Display Skyline Lynx.
- 970020 Anleitung Webserver für Lynx-Türstationen.

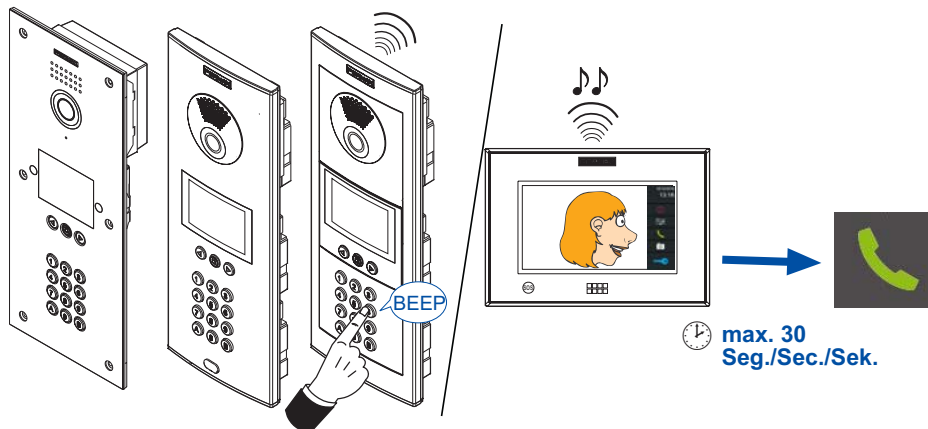
<i>Esquemas de cableado</i>	E
<i>Wiring diagrams</i>	EN
<i>Schémas de câblage</i>	F
<i>Verkabelungsschemata</i>	D



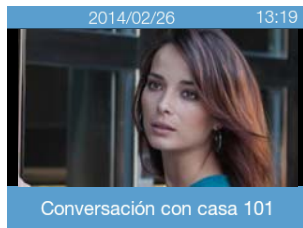
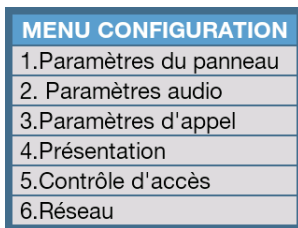




[illegible]

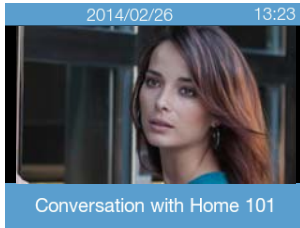


E Marque el código correspondiente a la vivienda a la que desea llamar y pulse la tecla campana.

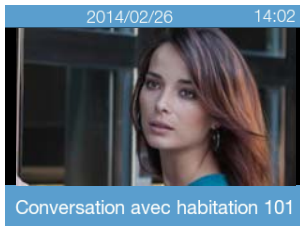
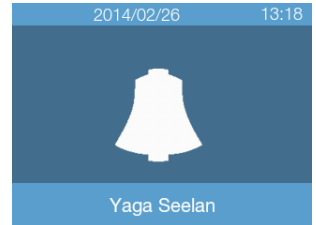


EN Enter code and press bell to make a call to the desired apartment.

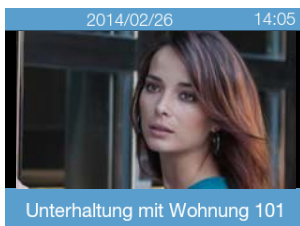
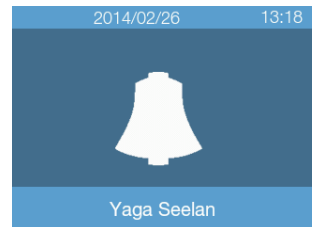




- F** Composez le code correspondant au logement que vous souhaitez appeler, et appuyez sur la touche cloche.



- D** Geben Sie den Wohnungskode der Wohnung ein, zu der eine Verbindung hergestellt werden soll, und drücken Sie anschließend die Klingeltaste.





Busque nombre y pulse



Search name and press



Rechercher le nom et appuyer sur



Namen suchen und Taste



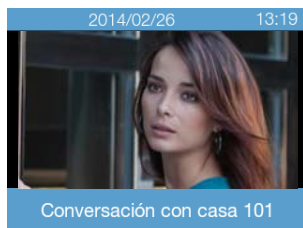
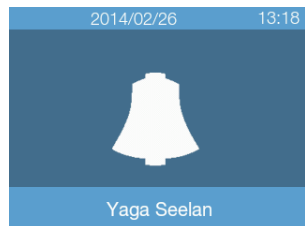
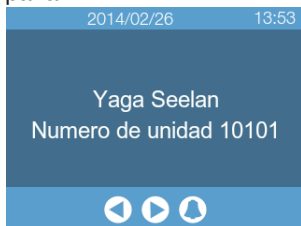
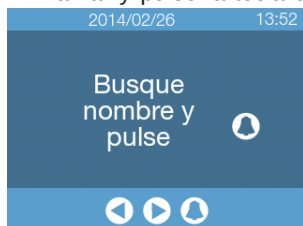
**Yaga Seelan
Numero de unidad 10101**

**Yaga Seelan
Unit Number 10101**

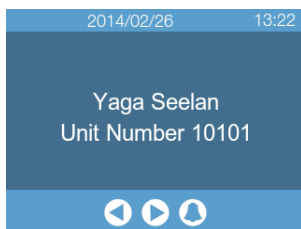
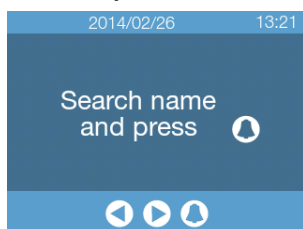
**Yaga Seelan
N° appartement 10101**

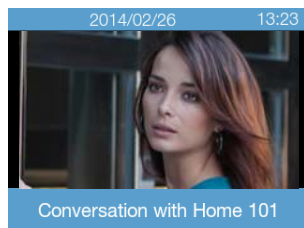
**Yaga Seelan
Einheitsnummer 10101**

- E** Directorio electrónico: Seleccione mediante las «flechas» el usuario al que desea llamar y pulse la tecla campana.

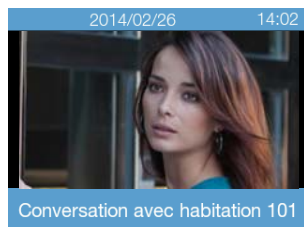


- EN** Electronic directory: Use the «arrows» to select the user you want to call and press the bell key.

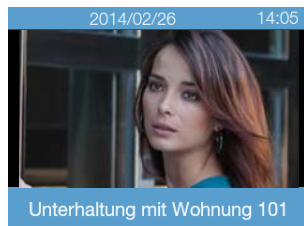
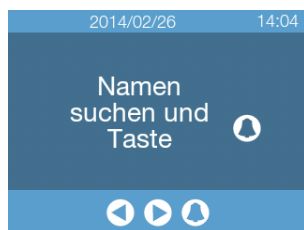


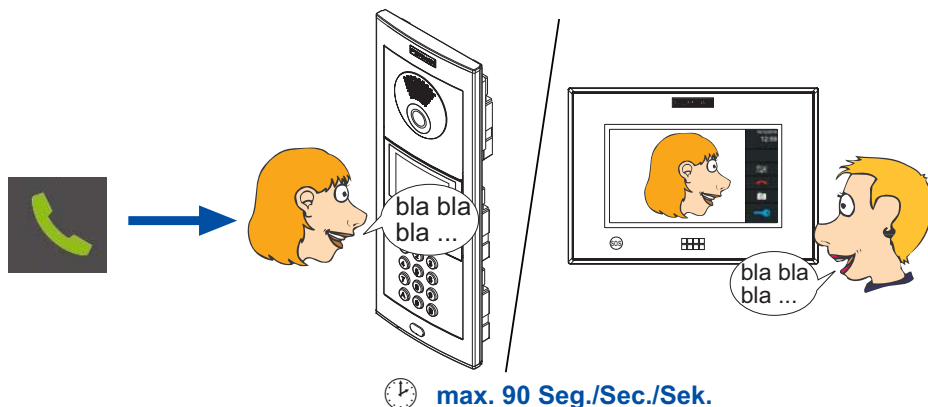


- F** Répertoire électronique : sélectionnez, à l'aide des « flèches», l'utilisateur que vous souhaitez appeler et appuyez sur la touche cloche.



- D** Namensverzeichnis: Wählen Sie mittels den "Pfeiltasten" den Bewohner aus, den Sie anrufen wollen und drücken Sie anschließend die Klingeltaste.



**E Pantalla de conversación.**

Al recibir una llamada, la **pantalla de conversación** se abrirá automáticamente.

La información y los iconos que aparecen en la pantalla de conversación varían de acuerdo al terminal desde el que se ha realizado la llamada.

Para más detalles de funcionamiento del monitor, ver Manual Monitores Lynx cod. 970013 en www.fermax.com.

EN Conversation screen.

Upon receiving a call the **conversation screen** automatically opens.

The information and icons displayed on the conversation screen vary relative to the terminal from which the call was made.

For more information on the monitor, see the Lynx Monitors manual cod. 970013 at www.fermax.com.

F Écran de communication

Lors d'un appel, l'**écran de communication** s'ouvre automatiquement.

Les informations et icônes qui apparaissent sur l'écran de communication varient en fonction du terminal à partir duquel l'appel est effectué.

Pour plus de détails sur le fonctionnement du moniteur, voir le manuel du Moniteurs Lynx code 970013 sur www.fermax.com.

D Sprechbildschirm.

Bei einem eingehenden Anruf wird automatisch der **Sprechbildschirm** eingeblendet.

Die Information sowie die Symbole, die auf dem Sprechbildschirm erscheinen hängen von der Sprechstelle ab, von der der Anruf ausgeht.

Weitere Einzelheiten über die Funktionsweise des Monitors sind in der Anleitung Monitors Lynx, Kode 970013 auf www.fermax.com erhältlich.



Rechazar llamada
Reject call
Rejeter l'appel
Anruf nicht annehmen



Responder llamada. Este icono cuando se activa cambia al icono de finalizar conversación (colgado).

Answer a call. When this icon is activated it changes to the end-of-conversation icon (hung-up).



Prendre l'appel. Cette icône, lorsqu'elle est activée, passe à l'icône Mettre fin à la communication (raccrocher).

Anrufannahme. Dieses Symbol wechselt bei Aktivierung auf das Symbol Gespräch beenden (auflegen).



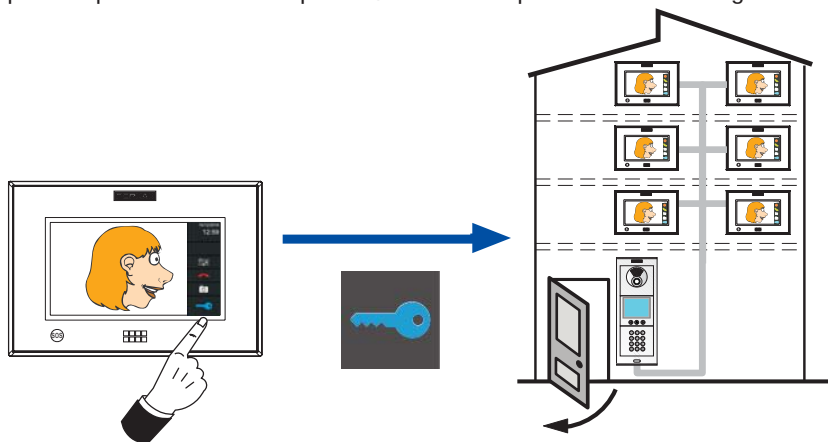
Ajustes de video: color, brillo y contraste
Video settings: colour, brightness and contrast
Réglages vidéo : couleur, luminosité et contraste
Videoeinstellungen: Farbe, Helligkeit und Kontrast



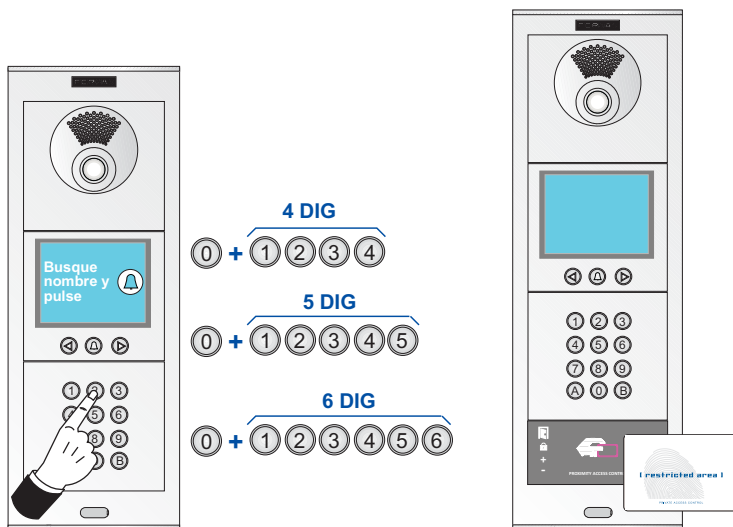
Captura de imágenes
Picture capture
Capture d'images
Bildaufnahme



Apertura de puerta
Open door
Ouverture de la porte
Türöffnung



E FUNCIONAMIENTO CONTROL DE ACCESOS **EN** ACCESS CONTROL OPERATION
F FONCTIONNEMENT CONTRÔLE D'ACCÈS **D** FUNKTIONWEISE-ZUTRITTSKONTROLLE



E Este equipo dispone de un sistema de control de acceso que permite la apertura de la puerta marcando un código de 4/5/6 cifras. Esta función debe estar activada.
Marque el código '0' seguido de su código.

Si dispone de un lector auxiliar de tarjetas de proximidad conectado al display digital, presente el dispositivo de identificación (tarjeta) para abrir la puerta.
 Posibilidad de conectar cualquier Lector de Proximidad comercial (con protocolo Wiegand 26, 32 ó 44 bits o protocolo data/clock).

Notas Importantes:

- Para añadir usuarios a la placa se necesita el software de la Estación de Gestión Residencial (Conserjería).

- Todos los datos de programación vienen definidos en sus manuales correspondientes, (disponibles en www.fermax.com):

- 970015 Manual Programación placas Digitales Lynx.
- 970019 Manual Display Skyline Lynx.
- 970020 Manual web server Placas Lynx.
- 970021 Manual Estación de Gestión Residencial Lynx (Conserjería).

Código

MENU DE CONFIGURACION
1. Ajustes de placa
2. Ajustes de audio
3. Ajustes de llamada
4. Presentación
5. Control de acceso
6. Red

5. CONTROL DE ACCESO
1. Relé
2. Sensor de puerta
3. Código PIN
4. Código de instalación
5. Lector de proximidad
6. Autorización

3. CODIGO PIN
1. Habilitación PIN
2. Longitud de PIN
3. Prox + Pin

1. ACTIVAR PIN
◀ Habilitado ▶
Salida B

3. CODIGO PIN
1. Habilitación PIN
2. Longitud de PIN
3. Prox + Pin

2. LONGITUD DE PIN
◀ 4 ▶
Salida B

2. LONGITUD DE PIN
◀ 5 ▶
Salida B

2. LONGITUD DE PIN
◀ 6 ▶
Salida B

Lector de Proximidad

MENU DE CONFIGURACION
1. Ajustes de placa
2. Ajustes de audio
3. Ajustes de llamada
4. Presentación
5. Control de acceso
6. Red

5. CONTROL DE ACCESO
1. Relé
2. Sensor de puerta
3. Código PIN
4. Código de instalación
5. Lector de proximidad
6. Autorización

5. LECTOR PROX
◀ Data/Clock ▶
Salida B

5. LECTOR PROX
◀ Wiegand-26 ▶
Salida B

5. LECTOR PROX
◀ Wiegand-32 ▶
Salida B

5. LECTOR PROX
◀ Wiegand-44 ▶
Salida B

FERMAX

- EN This panel includes a basic access control to allow users door opening by dialling a 4/5/6 digit code. This function must be enabled.

Dial '0' and enter the code.

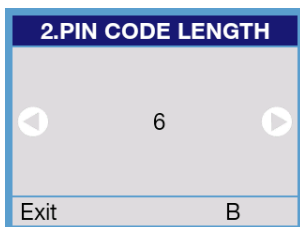
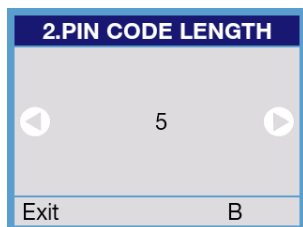
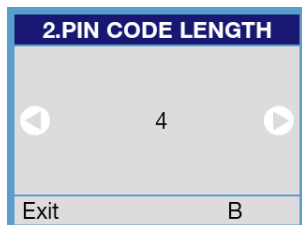
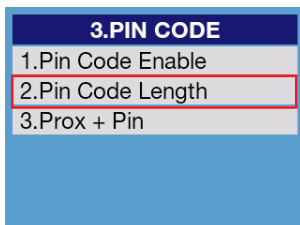
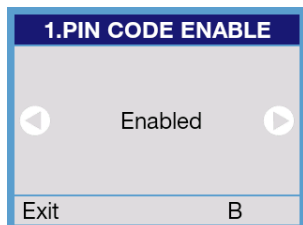
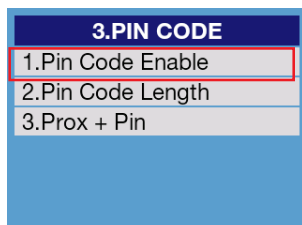
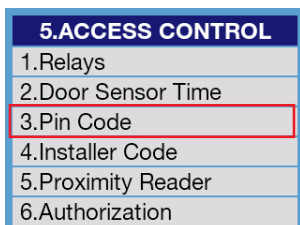
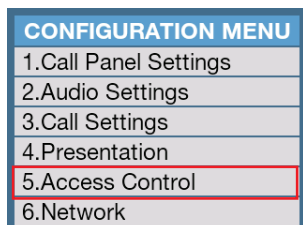
If you have an auxiliary proximity card connected to the digital display, present the identification device (card) to open the door.

The option of connecting any commercial Proximity Reader (with Wiegand 26, 32 or 44 bits protocol or data/clock protocol).

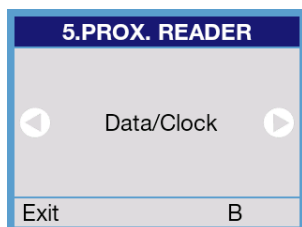
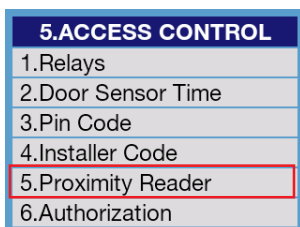
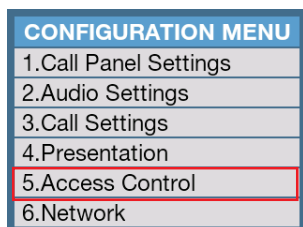
Important Notes:

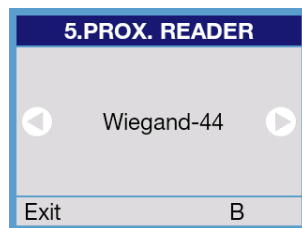
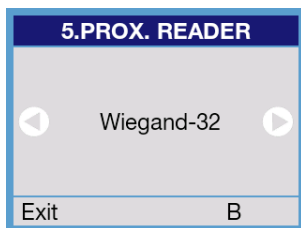
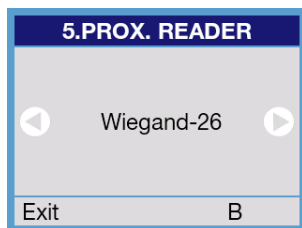
- To add users to the panel you need the Property Management Unit (Guard Unit) software).
- All programming data is defined in their corresponding manuals (all available at www.fermax.com):
 - 970015 Digital Lynx Programming Manual
 - 970019 Skyline Lynx Display Manual
 - 970020 Lynx panel web server manual.
 - 970021Property Management Unit Lynx (Guard Unit).

Code



Proximity Reader





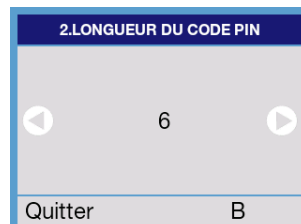
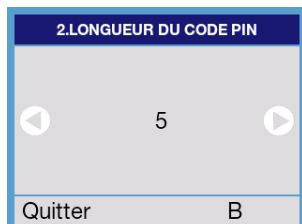
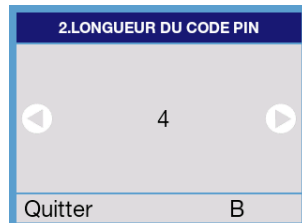
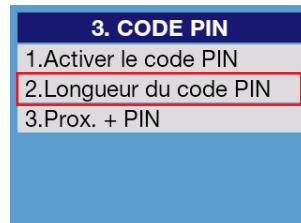
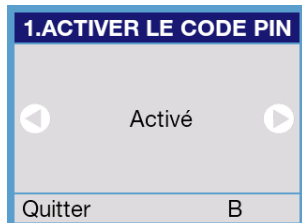
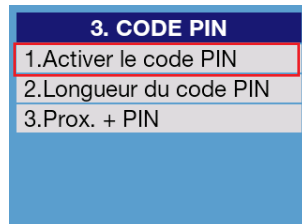
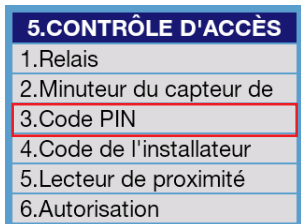
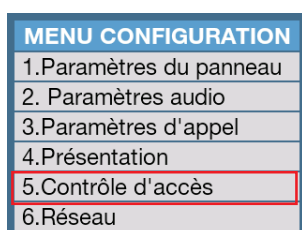
- ❶ Cet équipement est muni d'un système de contrôle d'accès permettant l'ouverture de la porte après numérotation d'un code de 4/5/6 chiffres. Cette fonction doit être activée.
Composez le code '0' suivi du code

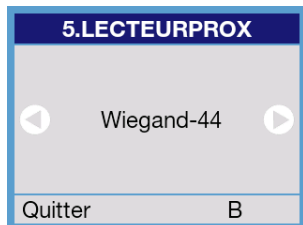
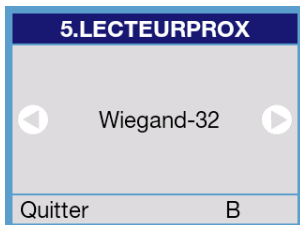
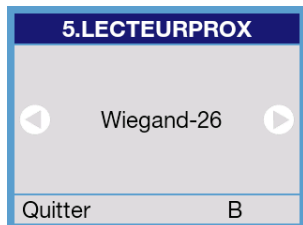
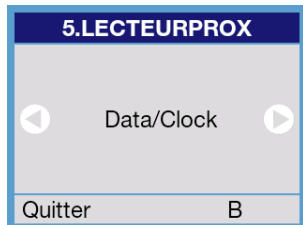
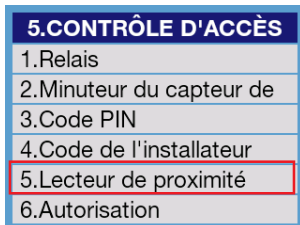
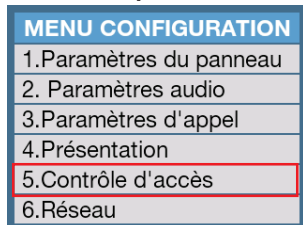
Si vous disposez d'un lecteur auxiliaire de badges de proximité raccordé à l'écran numérique, approchez votre dispositif d'identification (badge) afin d'ouvrir la porte.
 Possibilité de raccorder n'importe quel lecteur de proximité commercial (avec protocole Wiegand 26, 32 ou 44 bits ou protocole data/clock).

Remarques importantes :

- Il faut le logiciel de la centrale de gestion résidentielle (conciergerie) pour pouvoir ajouter des utilisateurs à la platine.
- Toutes les données de programmation sont définies dans les manuels correspondants (disponibles sur www.fermax.com) :
 - 970015 Manuel de programmation platines numériques Lynx.
 - 970019 Manuel écran Skyline Lynx.
 - 970020 Manuel serveur web platines Lynx.
 - 970021 Manuel centrale de gestion résidentielle Lynx (conciergerie).

Code





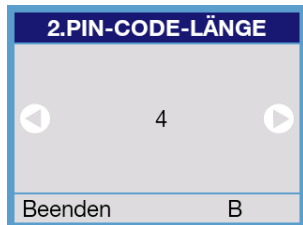
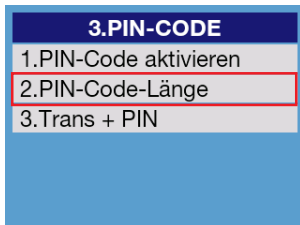
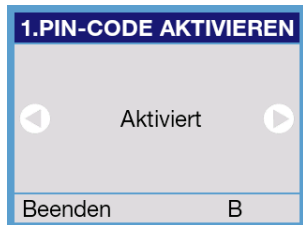
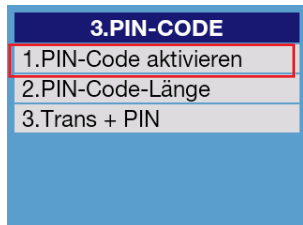
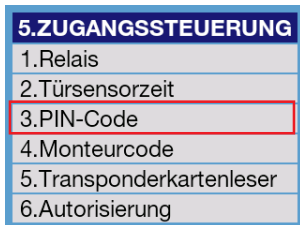
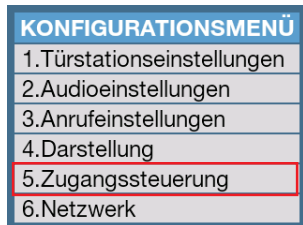
- ⓓ Diese Anlage ist mit einem Zutrittskontrollsystem ausgerüstet, das die Türöffnung durch vorherige Eingabe eines 4/5/6-stelligen Codes ermöglicht. Diese Funktion muss aktiviert sein.
Geben Sie „0“ und anschließend den Code ein.

Falls Sie zusätzlich über einen Näherungskartenleser verfügen, der am digitalen Display angeschlossen ist, können Sie die Näherungskarte verwenden, um die Tür zu öffnen.
Anschlussmöglichkeit eines beliebigen kommerziellen Näherungslesers (mit Wiegand-Protokoll mit 26, 32 oder 44 Bits und Data/Clock Protokoll).

Wichtige Hinweise:

- Um der Türstation weitere Benutzer hinzuzufügen, ist das Programm für das Zentrale Management System (Überwachungseinheit) zu verwenden).
- Sämtliche Programmierdaten werden in den entsprechenden Anleitungen erläutert und aufgeführt (verfügbar auf www.fermax.com):
 - 970015 Programmieranleitung für digitale Lynx-Türstationen.
 - 970019 Anleitung Display Skyline Lynx.
 - 970020 Anleitung Webserver für Türstationen Lynx.
 - 970021 Anleitung Zentrales Management System Lynx (Portierzentrale).

Kode



2.PIN-CODE-LÄNGE

◀ 5 ▶

Beenden B

2.PIN-CODE-LÄNGE

◀ 6 ▶

Beenden B

Näherungsleser

KONFIGURATIONSMENÜ

- 1.Türstationseinstellungen
- 2.Audioeinstellungen
- 3.Anrufeinstellungen
- 4.Darstellung
- 5.Zugangssteuerung
- 6Netzwerk

5.ZUGANGSSTEUERUNG

- 1.Relay
- 2.Türsensorzeit
- 3.PIN-Code
- 4.Monteurcode
- 5.Transponderkartenleser
- 6.Autorisierung

5.TRANS. LESER

◀ Data/Clock ▶

Beenden B

5.TRANS. LESER

◀ Wiegand-26 ▶

Beenden B

5.TRANS. LESER

◀ Wiegand-32 ▶

Beenden B

5.TRANS. LESER

◀ Wiegand-44 ▶

Beenden B



Avd. Tres Cruces, 133
46017 Valencia
Spain